

DÉP 11
NE 10876

GIÁ BÁO

Một năm ..	12\$00
Sáu tháng ..	6.50
Ba tháng ..	3.50
Mỗi số ..	0.04

NĂM THỨ 81
Số 5816Ngày thứ hai
28 Mars 1938Ngày 27
tháng hai (Đứ)
NĂM MẬU-DẦN; 1

CHỦ-NHƯƠNG: NGUYỄN-VĂN-CÙA *

Bản báo xin trả tiền trước cho
ông Nguyễn-vân-Cùa.
Còn bài tờ của ông Lâm-van-Ngô.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 - SAIGON

Đây thép tắt: LUGTENH. - Đây thép nói: 20.364

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGÔ *

Thay mặt cho tờ báo bốn Pháp-Quốc
COMPTOIR INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
8, Rue Troschet - PARIS (VIII)

MỘT LỐI GIỚI « SẮT NHÂN »

Đừng làm rộn sò
chùa lúa!

Ở đây ai cũng có thể vui
đua, vì nó là một môn thể thao
quốc gia quen thuộc nhất của
đời sống, không chỉ dân
canh-tranh cho sự sống, nhưng
sự vui đua ôy cũng phải có
chỗ riêng của nó, là nền tảng phán
biệt điều này hay kia.

Không chỉ có-đường mỉm đay
cho bằng là lối ru buôn khô lô
lần của thiên hạ mà lâm trô
cười, hay là họa bảng chép
trên cánh khô của người. Sự
chế độ vui đua ôy đã làm cho
người khô càng đau đớn thêm
buồn, và lại còn làm cho kẻ
người vì sự chế diều vui đua
của mình mà căm ghét-uy tiếp
của người hoàn-nạn.

Lion rõ qua bão của
Jacques Lé-pain-Béc đang
trên một bão ở đây nói về
những tánh ôy lồng lộng của mì
về hòng người của dồn-bao-lô
tú cách mìn-đồn, các cù-chí
ra đường nên bị người ngoài
kinh-hãi, ai cũng phải nhìn
nhìn những lời nghiêm khắc
của ông Lê-chinh là sự thật
chỗ khô chính-nghịch. Vì sự ôy
lòng ôy, mỗi số người trong
đồng-bao là muôn & hời & doi
theo các dồn-lòn-ván-minh, mà
chỉ biết cái lòi bén-ognoc, chì
khô được cái lòi-tùy
của linh-thanh-ván-minh. Bởi
thì sự ôy lồng các cuộc vui
đua có khai-lai-pham đều như
tai hai có thể gác ra cho người
ngoài nhiều thắc-trạng ghê
gớm.

Ngoài ta vẫn giòn, vẫn vui
đua, vẫn chế diều, nhưng người ta
luôn luôn biết nghĩa hiệp
quân binh tinh-doán - thè, đau
đớn-trace cánh khô của người
người mà trách sự buồn thán
cho khé-ké.

Chính mít-chung lối thay
có nhiều người trong những gân
lết vui đua, anh-uống gác
vô & lồng-lòng-đam-động
nhà phả rón-đập-đập, đối với
mọi người có-đường-đam-động
ai có lết gác thương-mà phải
nhấn thay là một tai hòn
nón-tổ-tác bợ ôy & mong
nhà chúc-trach nén trung-tri
thông-tay họ đi.

hoàn xẩy ra tại Avenue Maréchal Foch à Cholon.

Lắp lò ôy, thật mới-đóng
viết-tuân - lệc đế đên chở ôy
đang cung chia, một mìn-nà
lai cho sàu chia Lorraine &
Cholon hạy đê đem thèm vien
binh chở ôy.

Nhung xe chia lúa chagi
kết-cung, thi ra đòi chà là một
cái lòn-bao để gián-choi, chở
chở ôy quanh-ôy không có
lòi-dau.

Thát là sự dùn-jàu nhin-thê
thát-trach, vì nhin-thê
chia lúa sẽ đem hitt người râ
khi cu xàu một-cách vò lòi,
rải ra trong lòi ôy & chò khac
lòi xây ra hòa-hoan-thiet,
thanh-thit sàu chia lúa không
đe đin kip đê chia lúa thiet-hi
nhưng dâng-nhà vò - phucr kia
vay.

AI cũng biết kí-luát-cu-sò
chia lúa rát-nhín holt-cung
như trong-quan-tu. Nhì môt kí
nghe lòn-bao & hoa-hoan-thit
phai đê đem-noi-lin, không
chòn-piái-deu-ri do hoi kia.

Nhu kia, cái lòn-gián kia thát
lòi hòi-sát-sát-nhìn - pi lè no
co thê gác ra nhieu-tham-hoa
ta lòn-hon-nua.

Theo sàu chia lúa cho
không-phai mòn-lòn là lòn
như mìn-sàu, đùi bi gác-nhau
thé, mìn đà có-nhiều lòn-ròn
mòn day đê đòi có-bao-tin-nhut
vay-lòn.

Sau khi mong các nhà
cò-diem - thot-nen coi-chang-bon
người vò-lòng-lòng-đam-động
nhà phả rón-đập-đập, đối với
mọi người có-đường-đam-động
ai có lết gác thương-mà phải
nhấn thay là một tai hòn
nón-tổ-tác bợ ôy & mong
nhà chúc-trach nén trung-tri
thông-tay họ đi.

A.

NHỰA XEM

Kết quả

đua ngựa

đêm thứ bảy và chủ nhật
26 và 27 Mars 1938

LẦN THỨ NHỰT MỚI CÓ Ở XỨ NÀY

Cuộc lè Canh-nông
Ngày thứ bảy và chủ-nhựt
23, 24 Avril tới đâyCác nông-gia hây xem theo chương-trình
cuộc lè đền-dự cho thật-dong.8 giờ tối thứ bảy 28 Avril tại hội quán S.A.M.
I.P.I.C. (Choquan) có buổi tiệc có-khiếu-vũ. Mỗi
người dự đóng 8 \$ 50. Tại các nhà báo có số nhận
tiền dự tiệc này.Từ 7 giờ rưỡi sớm mai chủ-nhựt 24 Avril
tại sở ngựa giông có cuộn-dâu - xão-ngựa. Có
nhiều phần thưởng bằng bạc hiện.QUANH CUỘC HOA-NHỰT
CHIẾN - TRANHBản Tầu có nơi phải
xài tiền bạc bằng
kéo-mach-nhaBản Tầu may thang nay có
chiến-tranh voi Nhị-vi, khien cho
vin-dâi tiêu-heu thong-rât là
rất-rõi, khien là trong-miền Hoa
nhựt bị quân Nhị-vi chiếm-cu.
Làm đê gác, gác-bi gác-cu-cu
cua Trung-tuân, khien là gác-hay
mới, khien mang-dâi-chien-giay-hay
duong-lau day-hay khong. Thành
thi họ nhanh-lay truyn-tien vien
đe phong bi mai sau, vi dò ma tien
đong-bang-dong-mat-khô, nguo
ta mua ban-xiai-xai vòi-lai, khong
co tien-dong-mat-dai-let cho nhau.
Khô-leong-nhirt lai dò tien 44
xòe-đòe-hay, khien là gac-hay
khong, khien mang-tan-tien
khong mang-tan-tien.
Tuy theo chiến-tranh Trung-Nhựt
thi ta lòn là lòn-dau-tien mà
vién dan của người Nhị-vi đe
lai thon-bao-dien-dien-dien
khien mang-tan-tien.
Khoeng-thanh-Nguyen, Pre
dictaire Foucier & Cholom-ville, Phu
hoos-vraire.

Phu honoraire

M. M. Trần Nhứt Cang, Chef de
caution fere class in retraite a
Cauchy, Hué Honoraire.

Gouverneur Honoraire

Lé-quang-Ming, Ancien
Comte de province a Bléhod
Hué Honoraire.
Khoeng-thanh-Nguyen, Pre
dictaire Foucier & Cholom-ville, Phu
hoos-vraire.

Phu honoraire

M. M. Trần Nhứt Cang, Chef de
caution fere class in retraite a
Cauchy, Hué Honoraire.

Gouverneur Honoraire

Lé-quang-Ming, Ancien
Comte de province a Bléhod
Hué Honoraire.
Khoeng-thanh-Nguyen, Pre
dictaire Foucier & Cholom-ville, Phu
hoos-vraire.

Phu honoraire

M. M. Trần Nhứt Cang, Chef de
caution fere class in retraite a
Cauchy, Hué Honoraire.

Gouverneur Honoraire

Lé-quang-Ming, Ancien
Comte de province a Bléhod
Hué Honoraire.
Khoeng-thanh-Nguyen, Pre
dictaire Foucier & Cholom-ville, Phu
hoos-vraire.

Phu honoraire

M. M. Trần Nhứt Cang, Chef de
caution fere class in retraite a
Cauchy, Hué Honoraire.

Gouverneur Honoraire

Lé-quang-Ming, Ancien
Comte de province a Bléhod
Hué Honoraire.
Khoeng-thanh-Nguyen, Pre
dictaire Foucier & Cholom-ville, Phu
hoos-vraire.

Phu honoraire

M. M. Trần Nhứt Cang, Chef de
caution fere class in retraite a
Cauchy, Hué Honoraire.

Gouverneur Honoraire

Lé-quang-Ming, Ancien
Comte de province a Bléhod
Hué Honoraire.
Khoeng-thanh-Nguyen, Pre
dictaire Foucier & Cholom-ville, Phu
hoos-vraire.

Phu honoraire

M. M. Trần Nhứt Cang, Chef de
caution fere class in retraite a
Cauchy, Hué Honoraire.

Gouverneur Honoraire

Lé-quang-Ming, Ancien
Comte de province a Bléhod
Hué Honoraire.
Khoeng-thanh-Nguyen, Pre
dictaire Foucier & Cholom-ville, Phu
hoos-vraire.

Phu honoraire

M. M. Trần Nhứt Cang, Chef de
caution fere class in retraite a
Cauchy, Hué Honoraire.

Gouverneur Honoraire

Lé-quang-Ming, Ancien
Comte de province a Bléhod
Hué Honoraire.
Khoeng-thanh-Nguyen, Pre
dictaire Foucier & Cholom-ville, Phu
hoos-vraire.

Phu honoraire

M. M. Trần Nhứt Cang, Chef de
caution fere class in retraite a
Cauchy, Hué Honoraire.

Gouverneur Honoraire

Lé-quang-Ming, Ancien
Comte de province a Bléhod
Hué Honoraire.
Khoeng-thanh-Nguyen, Pre
dictaire Foucier & Cholom-ville, Phu
hoos-vraire.

Phu honoraire

M. M. Trần Nhứt Cang, Chef de
caution fere class in retraite a
Cauchy, Hué Honoraire.

Gouverneur Honoraire

Lé-quang-Ming, Ancien
Comte de province a Bléhod
Hué Honoraire.
Khoeng-thanh-Nguyen, Pre
dictaire Foucier & Cholom-ville, Phu
hoos-vraire.

Phu honoraire

M. M. Trần Nhứt Cang, Chef de
caution fere class in retraite a
Cauchy, Hué Honoraire.

Gouverneur Honoraire

Lé-quang-Ming, Ancien
Comte de province a Bléhod
Hué Honoraire.
Khoeng-thanh-Nguyen, Pre
dictaire Foucier & Cholom-ville, Phu
hoos-vraire.

Phu honoraire

M. M. Trần Nhứt Cang, Chef de
caution fere class in retraite a
Cauchy, Hué Honoraire.

Gouverneur Honoraire

Lé-quang-Ming, Ancien
Comte de province a Bléhod
Hué Honoraire.
Khoeng-thanh-Nguyen, Pre
dictaire Foucier & Cholom-ville, Phu
hoos-vraire.

Phu honoraire

M. M. Trần Nhứt Cang, Chef de
caution fere class in retraite a
Cauchy, Hué Honoraire.

Gouverneur Honoraire

Lé-quang-Ming, Ancien
Comte de province a Bléhod
Hué Honoraire.
Khoeng-thanh-Nguyen, Pre
dictaire Foucier & Cholom-ville, Phu
hoos-vraire.

Phu honoraire

M. M. Trần Nhứt Cang, Chef de
caution fere class in retraite a
Cauchy, Hué Honoraire.

Gouverneur Honoraire

Lé-quang-Ming, Ancien
Comte de province a Bléhod
Hué Honoraire.
Khoeng-thanh-Nguyen, Pre
dictaire Foucier & Cholom-ville, Phu
hoos-vraire.

Phu honoraire

M. M. Trần Nhứt Cang, Chef de
caution fere class in retraite a
Cauchy, Hué Honoraire.

Gouverneur Honoraire

Lé-quang-Ming, Ancien
Comte de province a Bléhod
Hué Honoraire.
Khoeng-thanh-Nguyen, Pre
dictaire Foucier & Cholom-ville, Phu
hoos-vraire.

Phu honoraire

M. M. Trần Nhứt Cang, Chef de
caution fere class in retraite a
Cauchy, Hué Honoraire.

Gouverneur Honoraire

Lé-quang-Ming, Ancien
Comte de province a Bléhod
Hué Honoraire.
Khoeng-thanh-Nguyen, Pre
dictaire Foucier & Cholom-ville, Phu
hoos-vraire.

Phu honoraire

M. M. Trần Nhứt Cang, Chef de
caution fere class in retraite a
Cauchy, Hué Honoraire.

Gouverneur Honoraire

Lé-quang-Ming, Ancien
Comte de province a Bléhod
Hué Honoraire.
Khoeng-thanh-Nguyen, Pre
dictaire Foucier & Cholom-ville, Phu
hoos-vraire.

Phu honoraire

M. M. Trần Nhứt Cang, Chef de
caution fere class in retraite a
Cauchy, Hué Honoraire.

Gouverneur Honoraire

Lé-quang-Ming, Ancien
Comte de province a Bléhod
Hué Honoraire.
Khoeng-thanh-Nguyen, Pre
dictaire Foucier & Cholom-ville, Phu
hoos-vraire.

Phu honoraire

M. M. Trần Nhứt Cang, Chef de
caution fere class in retraite a
Cauchy, Hué Honoraire.

Gouverneur Honoraire

Lé-quang-Ming, Ancien
Comte de province a Bléhod
Hué Honoraire.
Khoeng-thanh-Nguyen, Pre
dictaire Foucier & Cholom-ville, Phu
hoos-vraire.

Phu honoraire

M. M. Trần Nhứt Cang, Chef de
caution fere class in retraite a
Cauchy, Hué Honoraire.

Gouverneur Honoraire

Lé-quang-Ming, Ancien
Comte de province a Bléhod
Hué Honoraire.
Khoeng-thanh-Nguyen, Pre
dictaire Foucier & Cholom-ville, Phu
hoos-vraire.

Phu honoraire

M. M. Trần Nhứt Cang, Chef de
caution fere class in retraite a
Cauchy, Hué Honoraire.

Gouverneur Honoraire

Lé-quang-Ming, Ancien
Comte de province a Bléhod
Hué Honoraire.
Khoeng-thanh-Nguyen, Pre
dictaire Foucier & Cholom-ville, Phu
hoos-vraire.

Phu honoraire

M. M. Trần Nhứt Cang, Chef de
caution fere class in retraite a
Cauchy, Hué Honoraire.

Gouverneur Honoraire

Lé-quang-Ming, Ancien
Comte de province a Bléhod
Hué Honoraire.
Khoeng-thanh-Nguyen, Pre
dictaire Foucier & Cholom-ville, Phu
hoos-vraire.

Phu honoraire

M. M. Trần Nhứt Cang, Chef de
caution fere class in retraite a
Cauchy, Hué Honoraire.

Gouverneur Honoraire

Lé-quang-Ming, Ancien
Comte de province a Bléhod
Hué Honoraire.
Khoeng-thanh-Nguyen, Pre
dictaire Foucier & Cholom-ville, Phu
hoos-vraire.

Phu honoraire

M. M. Trần Nhứt Cang, Chef de
caution fere class in retraite a
Cauchy, Hué Honoraire.

Gouverneur Honoraire

Lé-quang-Ming, Ancien
Comte de province a Bléhod
Hué Honoraire.
Khoeng-thanh-Nguyen, Pre
dictaire Foucier & Cholom-ville, Phu
hoos-vraire.

Phu honoraire

M. M. Trần Nhứt Cang, Chef de
caution fere class in retraite a
Cauchy, Hué Honoraire.

Gouverneur Honoraire

Lé-quang-Ming, Ancien
Comte de province a Bléhod
Hué Honoraire.
Khoeng-thanh-Nguyen, Pre
dictaire Foucier & Cholom-ville, Phu
hoos-vraire.

Phu honoraire

M. M. Trần Nhứt Cang, Chef de
caution fere class in retraite a
Cauchy, Hué Honoraire.

Gouverneur Honoraire

Lé-quang-Ming, Ancien
Comte de province a Bléhod
Hué Honoraire.
Khoeng-thanh-Nguyen, Pre
dictaire Foucier & Cholom-ville, Phu
hoos-vraire.

Phu honoraire

M. M. Trần Nhứt Cang, Chef de
caution fere class in retraite a
Cauchy, Hué Honoraire.

Gouverneur Honoraire

Lé-quang-Ming, Ancien
Comte de province a Bléhod
Hué Honoraire.
Khoeng-thanh-Nguyen, Pre
dictaire Foucier & Cholom-ville, Phu
hoos-vraire.

Phu honoraire

M. M. Trần Nhứt Cang, Chef de
caution fere class in retraite a
Cauchy, Hué Honoraire.

Gouverneur Honoraire

Lé-quang-Ming, Ancien
Comte de province a Bléhod
Hué Honoraire.
Khoeng-thanh-Nguyen, Pre
dictaire Foucier & Cholom-ville, Phu
hoos-vraire.

Phu honoraire

M. M. Trần Nhứt Cang, Chef de
caution fere class in retraite a
Cauchy, Hué Honoraire.

Gouverneur Honoraire

Lé-quang-Ming, Ancien
Comte de province a Bléhod
Hué Honoraire.
Khoeng-thanh-Nguyen, Pre
dictaire Foucier & Cholom-ville, Phu
hoos-vraire.

Phu honoraire

M. M. Trần Nhứt Cang, Chef de
caution fere class in retraite a
Cauchy, Hué Honoraire.

Gouverneur Honoraire

Lé-quang-Ming, Ancien
Comte de province a Bléhod
Hué Honoraire.
Khoeng-thanh-Nguyen, Pre
dictaire Foucier & Cholom-ville, Phu
hoos-vraire.

TẬP « SU'-PHẠM HỌC-KHOA »

XUẤT BẢN MÔI THÁNG MỘT KỲ

Giá đóng niêm tập S. P. H. K. (Cà phần thay giáo)... 5\$00

Một số vị giáo sư và viên quan Annam nếu thâu nhận gửi cho bón-quán, những sò bạc mua báo ấy thì bón-quán sẽ tính cho một phần hué-hồng 5%.

DOCTEUR QUAN

Ancien INTERNE LAUREAT de l'Hôpital Foch de Paris
Ancien CHEF de L'INSTITUTO de DERMOPUNCTURA
de Barcelone (Espagne)

CHUYÊN MÔN KHOA CHẨM-CỐU (Acupuncture)
Trị các chứng bệnh - Chuyển tri phong và khí mồi, bệnh lao, và đường tiêu tiện (hàng, huyết trắng rau-rêu), Chấn thương, chấn thương và khẩn hinh, co kim bùn vi. Thủ thuật đốt, mòn nước lõi và ván ván...

213 - CATINAT (trên lầu) (1^{er} étage-Basilière B)
Thuyen-tho, mèn vuông con mit
Khám bệnh từ 8 giờ 15 tới 8 giờ 7 giờ
Giờ - thép nói: 91 816

C H U Y È N N G À N

Tinh... e then

Tông Đoàn-vân-Hiệp

của Hồng-Luyện (Vinhlong)

Mỗi trai sắp lồng chí khôi mồi nở trong lòng những sự ham muốn Lâm xuông cởi trần gian bằng tinh ngần lìa hàng quang sáng rõ, vẫn - vẫn nơi cõi xa xám đưa lại những tiếng cười lanh canh, sao chàng tránh khỏi ôi! Hoàn cảnh đã bão khê. Lương tâm đã bão khê.

Lương sao dừng được. Nên lòng chàng còn dang mơ mang vơ vắn, tim hồi tai sao hai ngày rồi, mà chàng hối lầm không ai rõ, rồi chàng lại đặc trong tri tưởng... hay lá hàng áy ở xa... « Không lè » Vì hai chữ « Không lè » mà hai chữ « Không lè » mà lâm lâm cho tẩm lòng chàng cảm thêm lòn. Lâm có ôn lai khoản đốt dâ qua, mà trong tri tưởng không bao giờ quên được, cách dâ bón năm nay, hồi Lâm lúc thời học, thi dặng 17 tuổi đầu, lúc đó lòng chàng còn nồng lòn với đời, và tiềm kẽ sanh nhan, nên Lâm phải dem thân ra làm tràm lèng mỗi tháng 6500, hâu dem vở hàng chở người gặn nòng sẽ rõ...

Thế từ từ đây Lâm vui chơi non nước, thường ngâm cảnh vật của lão hòa sáp phò diệu trong thời gian nhiều đền huyền bí, trong lắc đì Lâm nhiều từ mây rợp xanh pha lẩn với mây trời, còn mục đồng lùi trùi và chuồng hát nhẹ lanh lòn, lâm cho tám hòn. Lâm đường như là bước đền non bồng mà hóng ứng cảnh thiên nhiên của lão hóa...

Lâm một mình thuỷ thủ trên con đường đầy nhăng may, và những cục đồ ghê-ghế, mà trong tri óc của Lâm vẫn còn ăn hién không biết bao lòi lòi. Lâm nhớ đến ngày xưa qua, cảng ở khúc lòi này, mà Lâm có gặp một nàng đđ chêng 18 tuổi, con người không 8m, không cao, gương mặt trai soan, nồng mát, áo cẩm nhung den, vira vân khít khao với thân hình, mà mồi lùc lông Lâm nay nở, và chủ ý nhất, vì Lâm thấy lạy trăng nón, tóc den huyền, gương mặt nồng vửa tươi rắn, trong nhúi dồn hoa dày sương bùi sắng, lâm cho Lâm không, sau tránh

Mỗi giờ qua... haigờ để đèn khuỷa trăng càng sáng rõ. Lâm dâng một mình nhìn trăng cõi lòn lại trong bao nhiêu ngày trước nhỏ từ hòn nào gặp Lang nơi khê lòi, cho đến ngày nay cái hình ảnh của Lang vẫn còn ăn hién trong trichảng không bao giờ quên được, vì nó dâin sâu vào trong tri cái đê-biết của ái-linh đâm chêng nghĩ tới rồi bắt Phái mờ mảng vơ vắn chàng nhớ tới hòn chêng gặp nàng, rồi kế lòi ngày chàng lại vó nhà nồng, thi cái nhà ngồi bê-cán, nó dâin trong tri chêng biêt bao là móng tường cho cuộc tình duyên dâin bât đầu, từ đó đến nay nó vẫn còn ăn nuptrong

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hàn họng vòn 250.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927

Hội quản: 54-56, đường Pellerin, Saigon

R. C. Saigon n° 61

Dây thép:
CREDITANA-SAIGON

Dây thép nói:
SAIGON — 21.826

Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà tánh, tiền gửi sinh lời 3 ly rưỡi, mỗi năm, sáu tháng tính một lần và nhận vò vú mà sinh lời nữa. Tiền này muôn rái ra chung mò cũng được.

Công-ty cho vay thê chêng và Quốc trái Đông-Pháp, và Quốc trái Crédit National và những phê-nê-nô mà Chánh-phê Đại Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chêng.

Công-ty cung nhận lanh giòi cho ban hàng và lanh tiền lời những về Quốc-trái và khinh dâ sô không phê-nô có du cuộc xâ-an hàng tháng hay là hàng năm.

Khn-bét có mua bán Pháp bộ Tiết-kiệm tốt đẹp hàng sât ma kén, dâ cho bà tánh mòn đêng. Xin qui vi hay đến hội-quán hay là viet thô mai hỏi cách thức mua-bé Tiết-kiệm ấy.

(Về công chêng khác, xin hỏi thăm bón Hồi)

Tôn chí của bón hoi: LÂM VỀ VÀNG CHO XỬ SƠ MINH

BẢN TRÍ SỰ DANH DỰ VÀ CÔ VÂN:

Chámb bón trưởng: HUYNH BINH-KHIEM,
vay ngài dâ từ lộc)

Pa hoi: truy gí M. TRẦN-TRINH TRÂCH.
(được hau cù chiêu theo dia 24 trong diai 16)

Hội viên: Dr BIAILLE de LANGIBAUDIERE,

• M. Denis LÉ PHAT-AN
• M. LUU-VAN-LANG
• M. NGUYỄN-VÂN-THINH
• M. TRẦN-VĂN-BỘI
• M. TRẦN-NHƯ-LÂN
• M. TRINH-BINH-THAO
• M. NGUYỄN THANH LIÊM

BẢN TRÍ-SỰ VÀ QUẢN LÝ

Chámb bón trưởng: M. TRUNG-TÂN-VI,
vay ngài dâ từ lộc)

Quản lý hành sự: M. NGUYỄN-TÂN-VÂN,
(được hau cù chiêu theo dia 24 trong diai 16)

Hội viên: M. BÙI QUANG-CHI

• M. BÙI-VĂN-DÂN
• M. ALEXIS THÁI-V. LÂN
Tông-lý: M. Paul LÉ VĂN GÖNG

COLLYRE VERT

du Doceur MOTAIS
contre les conjonctivites
et le Trachome

THƯỞC ĐẦU MẮT	專 治 科 眼 病
còn: Bác sĩ MOTAS	眼 博士 莫 泰 士
Tin nhưng chung lou-món và dâng món-cô (Trachome)	醫 師 莫 泰 士 功 效 驗 色 神 藥 水
Os30	水
En Dose Grande Pharmacie de France 111-113 Rue Cadet En vente dans toutes les bonnes pharmacies Os30	

En Dose
Grande Pharmacie de France
111-113 Rue Cadet
En vente dans toutes les bonnes
pharmacies Os30

trí chêng, cho nêu đém tòn
canh lụng mà chêng nâm
không giái bôl đém nay
kô đém gl lòn cho chêng
nâm lâng quá, trả lại mà
trong tri nô nay nô không
biết bao là móng tường,
(Còn nô)

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAIQUES
Société d'Exploitation des Établissements

BROSSARD MOPIN

Kê nghiệp

Sáng lập từ năm 1909

tổ 3 dâng Lucien Lacouture

CHODOUI — SAIGON

Gach bông lô, thương hàng, nhiều kiều
mới rái xinh, dẹp lâm bâi-Xi-mán dâ the
màu và các vật dâng đều ở Pháp-quốc lai

Xia môt qui vi dâng xem, kiều gach bông mài bay, dẹp lâm,
Gia bón xi xong rái nhiều, Xia viet the koi bón già mòn
tâm kiếc sê gót ché.

Đây-thép đê lò:
(Adressé à l'électrographie) Brossard & dâng L. Lacouture.—Chodou
MASACAMO.—SAIGON

Báo báo mà không đọc tờ « Nông-công
thương », là người chưa từng đọc báo



XUÂN 1958

Cho quý Bà, quý Ông

Trường xe hơi

195 - 98 bis, đường Léopold II - telephone 20.425 - SAIGON

Và M. Trịnh-hưng-Ngô chủ trương, là chức những
người du-lịch đã xem thẳng trong xứ và những xứ
lân cận.

Nam-ký - Trung-ky - Bì-ký | Cao-miền - Lào - Siam
Trang-quốc - Nhị-bản | Vinh-trí-ty giao-tiền - Mi-la
Phát-ti-tan - Caomien. | Án-dô và Áu-châu.

Có thương-lượng với các công ty hàng-hải được
gia đặc biệt cho quý khách.



Thịt bò của chúng ta phải mang đậm VITAMINE B-mine

QUAKER OATS Gives you the Vitality to keep you fit!

HÀNG BẢO-KẾ

111-U

La Providence et

L'Industrielle du Nord
ÔNG BOY-LANDRY

Lâm Bại-ly

17. Place du Théâtre, 17-1-SAIGON

Hàng Bảo-kế này chuyên lo bảo-kế cho những xe-hơi, nhà cửa, phủ và hàng hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tỉnh mà chia bao-kế với hàng này, đều gặp lộc rủi ro bu-hai việc gì, thì hàng sẽ hùi thương một cách rất mau lẹ và cũng. Xin anh em lưu-ly

Pulmocid là thứ thuốc trị ho lao
rất công hiệu
PULMOCID A 1550
PULMOCID B 2 00
Có bán tại các nhà thuốc Tây

R&D Grande Pharmacie de France, Rue Catinat
N° 103-113 một tấm chương trình Pulmocid có nói rõ
chung kinh do.

Bữa tiệc trọng thể của hương chúc hội té làng Vinh-Phú dài ông kim-buong cá Nguyễn-vân-Búp

Như dịp thành Phù
Đông-pháp mới ban thưởng
cho ông kim Hương - cá
Nguyễn-Búp một tấm khêu
bài danh dự nhì hàng bằng
bạc, nên hôm chiều thứ
bảy vừa rồi, hương chúc
hội té làng Vinh-Phú có
thiết một tiệc để dài ông và
quí chúc, để tỏ lòng الثن
cam ơn được quan-pan trên.

Đông hồ vừa rả, i giờ
thì viên quan qui chúc lão
lực dồn vào việc dung-i
giờ rười thi đã dù mặt viên
quan qui chúc và thán
bằng quyền hứa.

Trong một cái nhà việc
dọn dẹp trang hoàng cối xỉ
rộn ràng, viên quan qui chúc
chuyển trò vui vẻ mải đến
5 giờ mới nhập tiệc trong
bữa tiệc có ông Huỳnh Hán
Cai-tòng Bình-chánh, ông
Huỳnh hám Lê-vân-An,
ông Hội-dâng địa hạ Ng
kim-Thời, ông cựu hội đồng
An-thủ Đoàn-vân-Quân, ông
Nguyễn-vân Thụy cựu Đại
hương cá làng Vinh-phu
ông Lưu-vân-Bình-chánh
cá làng Phú-long
Thàu-dau-mot, các viên chúc
tán cựu làng Vinh-phu.

Khi nhập tiệc có dót hai
cây pháo rát lâu, các quan
và qui chúc dùng tiệc vi
xong, lời từng rực rỡ Cham
pagne thì có M. Hương-quản
Nguyễn-quang Ngò bao-chu
đứng trước mặt Quan-huyện
Hàm kim Cai-tòng Bình
chánh mà đọc một bài diễn
văn như sau này:

Bàu Quan Huỳnh,

Bàm qui quan qui chúc,
cùng qui ông qui bà.
Xưa nay những quyền
chức quốc-gia, bồng-bóng của
triều-dinh đêm-dâng banh-thưởng
những người có tài có đức,
có dùi tu cách giáo-đàn, tuy
tôi chưa dính nòi ra, song
quí quan và qui chúc cũng
dùi bết ông kim Hương - cá
Nguyễn-Búp là người
tồn-nâng trong làng nay ông
được thành Phù phái mờ
ban-thưởng cho ông, ông
tâm khêu-bánh danh dùi nhì
hang-bạc.

Nay hương chúc chung
tới-hết-lỗi rực rỡ nay mừng
cho ông trong cuộc khánh
vi trinh-thưởng, và tôi xin
mệnh phép thay một cho
bản-bội tè mà thuật si-tiến
lich-sử và công-nghiep
của ông hương chúc bà
quan-cung-vien chúc-huân
không phanh-gian-chip, còn dồi
với chung-dần ibi-ông-xem
nhu-em-ít trong nhà, cù
lý chí khoan-hòm mà cư
xó.

Bởi ông có ơn với dân, có
công với nước, và được bê
trên yêu-chuộn, cho nên
ngày nay ông mới được
Chánh-phủ ban-on gối-cấp
bằng ban-thưởng khue-hi
Thê-thì cái cuoc vinh
tu-thần. Bởi ông Hương cá
nhà có đức của thân sanh
nên ngày nay ông mới phát
đạt, Tuy thường có câu »

Khen cho lớp trước khéo
tu, ngày nay con cháu dòng
dùu-nhinh ngang. Ay là mội
cái thành-tu-cu-xua nay
không ai sửa đổi, vì bê cha
mẹ có lão-bon-thi lớp-con
cháu mới có ngày kết quả.

Như ông Hương cá dày lục
tuần-miền to-be-an-học,
nếu chúc-quoc-vú và chư
nhó-ông đều được hiết, đến
tối-tu-ting thanh ông ra
giúp việc lang, làm chuc
Chanh-lục-hộ, rõ-vao-han
hội-te-lan-chuc-huong-hao,
lên-oi-chuc-huong-cá nay
đo-ngoai ba-mươi-năm.

Trong khoản ba-mươi
năm-ông làm-huong-chuc
hội-te, ông hét-long-cần-cần
lo-mở-mang-sy-lyi-lich cho
dân, và giúp sự-tri-an cho
Chanh-phu, và-lại-làng
Vi-b-Pù là một làng ở
chợ-hai Thủ-dầu-một giáp
ranh-Gia-dinh-dân-số-ngoài
2500 người, dân-bộ-ngoài
2000, mìn-năm 1930 và 1931 ấy
tại linc-piong trao-biên-logn,
nhiều nơi-dân-tinh-lộ-xon,
mà trong làng Vinh-phu

đều được thái-thanh-an-nhì
bản-thach, ấy là nhì-ông
lấy-đức-mà-tri-dâng, nén-dâng
chứng-thay-vui-lòng-an-cu
lạc-nghịp, vi-hè-lam-làng
thi-phai-biêt-dài-oi-vi
đức, cù oni thi-dâng-môi-sơ,
cò-déc-thi-dâng-môi-biélt-ān,
hè-āu-oi-tinh-te-thi-tý-nhiên
đâng-chung-môi-miễn-anh.

Trong mấy-năm-nền-kinh-lê
không-hoang-mà-lại-giap-lúc
ông-mời-lên-chuc-huong
cảng, song-ông-lay-lói-như
yếu-khuyễn-dìn-lo-việc-thu
vụ được-phát-dai-một-cách
về-vang, tên-làng-nâm-ướ
cũng được-dâng-vào-bản
danh-dự-hang-hàng-ba-nơi

Thé-hô, và từ-ngày-ông-lên-chuc
Hirô-g-cù-thi-ông-lo-tu-bô
đinh-tranh-miêu-vô, dập-lô
tu-kieu, tuy-chưa-về-vang
song-cũng-nhiều-sáu-dài
nhó-có-lè-giông-chanh-và
cù-chi-còn-lo-nén-ông-mời
hàng-thới-với-Chanh-phu.

Nay giờ-tôi-thay-mặt-cho
Huong-chuc-cát-cát-cát
đâng-bay-giờ-tôi-chi-xin-ông
Huong-cá-một-dều-lát-Cô
đè-khá-trao-dồi, mội-làng
lè-dan-uhor-dục-hoa. Nên
nhân-tù-vua-quán, nôi
thon-huon-chuc-cát-nhau
đèn.

Và chúc-ông: Biền-hoan(1)

giò-xuôi-buôt-thì-dâng-cách
Trường-danh-mưa-dürum

bước-ém-chân.

Khi-dứt-bài-tiếng-võ-tay
nghe-như-pháo-nhỏ, êm-lòng
chuyển-trò-vui-vé-dâng-đè
gác-mán-tiệc-ra-vé-ông
ông-Huong-cá-có-dâng-đè
đoc-nó-bài-cám-on-Quan
Huỳnh-Hán-cát-Tông-Binh
Chánh, và-cù-on-quí-quan

CHOCOLAT

NESTLE

Chẳng những là đồ-dé-tráng-miệng-qui,
mà nó cũng là một món-ăn-bò-khô



CHOCOLAT NESTLE

Sách-rất-hưu-ich

CÓ BÁN TẠI NHÀ IN NGUYỄN-VÂN-CỦA

Manuel de l'infirmier

của Ông
NGUYỄN-VÂN-KHÁI
MÉDECIN INDOCHINAI DU CADRE LATÉRAL

Giá mỗi cuộn 250

Ông Nguyễn-vân-Khai, giấy
in-lau-nam-noi-quan-Caudre
khi-Saigon, đang-in-lai-imprimante
ông-Nguyễn-vân-Của, 57 Rue
Larles-Mossard-Saigon, một-quyền
sách-rất-có-gia-tri va rất-hữu-ich
cho-các-nhà-nghiên-cứu-trong-khoa
hieu-va-công-dung-dec-va-cho
hàng-chuc-dung-dien-hanh
hành-vi-pham-tinh-tu-khoa

Ông Nguyễn-vân-Khai, giấy
in-lau-nam-noi-quan-Caudre
khi-Saigon, đang-in-lai-imprimante
ông-Nguyễn-vân-Của, 57 Rue
Larles-Mossard-Saigon, một-quyền
sách-rất-có-gia-tri va rất-hữu-ich
cho-các-nhà-nghiên-cứu-trong-khoa
hieu-va-công-dung-dec-va-cho
hàng-chuc-dung-dien-hanh
hành-vi-pham-tinh-tu-khoa

TÙ-HAN-TÂN-SOAN
số-dù-mù-tho-thao-sắc-sắc-to-khô
như-là-bản-điều-giá-nhịt-tang
tang-chi-mua-bán, cát-cát-cát
chết-chết-mái-lát-thuy, hối-thuy
shuy-shuy, hối-bán-té-và-cát-ter
ker, v.v.., dè-rát-nát-lèm-công
phu, shuy-tang-thuy-duree-nhar
sud, shuy-tang-thuy-duree-nhar
shuy-tang-thuy-duree-nhar, cát
giết-phai-lam-sau-chi-dung-theo
tu-thu-hoa-dung-dung

Sán-thi-dep-giá-ti-đi-đi
mà-giá-có-mỗi-mùi-đi-đi-quán
và-là-mùi-mùi-xin-giết-tho-mùi
mu-chu-tac-ja

Mai-giél.....120
Tiền-giél.....120
Công.....120
Xin-giél-tho-và-manda-cho

M. NGUYỄN-VÂN-NOAH
OT. Rue Pelleris, 67
SAIGON

<div data-bbox="842 2780 960

